

# **Mother Support Task Force (MS TF )**

## **World Alliance for Breastfeeding Action**

---

Volume 2 Number 1 – Quarterly newsletter – Published in English, Spanish and French  
Jan/Feb/Mar 2004

---

Coordinator WABA MS TF: Rebecca Magalhães (USA)

Co-coordinators: Nair Carrasco Sanéz-IBCLC (Peru), Prashant Gangal (India)

Editors : Pushpa Panadam, Pili Peña, Asunción, Paraguay.

Translators: Spanish-Pili Peña, Pushpa Panadam; French-Katharine Greathead(UK), Anna Cook(France)

### **IN THIS ISSUE:**

#### **Mother Support Task Force Comments and Information:**

- 1.** Mother Support Around the World: Rebecca Magalhães, Coordinator
- 2.** MS TF update: Rebecca Magalhães, Coordinator; Nair Carrasco Sanéz -IBCLC, Co-coordinator; Prashant Gangal, Co-coordinator.

#### **Information on the Contest to Name the MS TF Newsletter:**

- 3.** Naming the MS TF Newsletter!: MS TF and Newsletter Editors

#### **News About Mother Support Around the World:**

- 4.** MS TF Experience in a Garment Factory in Bangalore, India: Dr. Asha Benakappa
- 5.** Mother to Mother Support: Confusion? The Little Cup that Works: Mariana de Petersen
- 6.** The Birth of The Spanish Federation of the Associations for the Support of Breastfeeding (Federación Española de Asociaciones de Apoyo a la Lactancia Maternal FEDALMA): Sofia Bagues
- 7.** Breastfeeding Promotion in a Hospital in Argentina: Silvia Viale

#### **Newsletter Information:**

- 8.** Checkout these Websites
- 9.** Readers Comments/Suggestions
- 10.** Information Submission of Articles and Next Issue

## **11. Information on How to Subscribe/ Unsubscribe**

---

### **Mother Support Task Force Comments and Information:**

#### **1. Mother Support Around the World: Rebecca Magalhães, Coordinator**

As I sit at my computer looking out at a heavy snowfall, I am comforted knowing that when this issue of the Mother Support Task Force (MS TF) E-Newsletter arrives at other computers around the world, some of you will be looking at a view that includes sun and heat!

We all know that weather varies, depending on where a person lives. Mother Support, however, doesn't vary! I personally had an example of this last December, in Mumbai (Bombay) India when I participated in a buffet lunch and informal meeting with a group of about 20 women who had been trained as Mother Support Group Leaders (Thanks to Dr. Prashant Gangal for facilitating this encounter.) The atmosphere was one of "enthusiasm, caring, and warmth"...very similar to the concept of Mother Support. In addition, everyone in the meeting had an intense interest in knowing more about breastfeeding, especially in relation to how their knowledge and skills could be used to help women breastfeed. We talked about how the sharing of experiences is so worthwhile. I learned from them and I hope they learned from me.

This is the essence of the MS TF E-newsletter to share experiences and information and improve the worldwide environment of support for the breastfeeding mother, no matter what the WEATHER is like where she lives!!

Best wishes and Happy New Year!

Rebecca Magalhães  
Coordinator  
WABA Mother Support Task Force  
[RMagalhaes@lilli.org](mailto:RMagalhaes@lilli.org)

---

#### **2. MS TF update: Rebecca Magalhães, Coordinator, USA; Nair Carrasco Sanes - IBCLC, Co-coordinator, Peru; Prashant Gangal, Co-coordinator, India.**

Dr. Prashant Gangal, Co-Coordinator of the MS TF, India is working on the development of a support database that will be available on the Internet. When the database structure is finalized, the MS TF will be sending out a form to collect information. We hope to be able to have a thriving and dynamic database that can be used all over the world in the name of

support for the breastfeeding mother.

The Report on the GIMS Conference in Peru (#3 in the first MS TF E-Newsletter issue) is being distributed to conference attendees, who came from Central and South America, México and the Caribbean. Nair Carrasco, Co-Coordinator of the MS TF and Director of CEPREN/Peru is handling the distribution.

---

### **Information on the Contest to Name the MS TF Newsletter:**

#### **3. Naming the MS TF Newsletter!: MS TF and Newsletter Editors**

Those of you who have children know how a person can agonize over the best and most appropriate name to give to a new baby. You talk to a lot of people about different names, read books on names, think about it a lot and finally come to a decision.

Naming the MS TF E-newsletter has been an interesting process too. First, Newsletter readers/subscribers sent their ideas for a name and then these names were sent to the Global Initiative for Mother Support (GIMS) listserv for a vote. "Motherwise", sent by Elisabeth Gavilan/Paraguay, received the most votes, followed by the "idea" of using Mother Support Task Force Newsletter, followed by a slogan (yet to be determined). Unfortunately, in the process, we also learned that Motherwise is the name of an organization in the United Kingdom, as well as an organization in the U.S.A.

In order not to confuse this newsletter with these two organizations, we feel we can not use Motherwise So, for the time being, we will continue being the "Mother Support Task Force E-Newsletter." In the process, one person commented "Maybe it is easier to stick with a name that says exactly what it is even if the title isn't very jazzy."

If you have any comments or feedback on this, please email the Editors of the Newsletter.  
Thank you

Mother Support Task Force and Newsletters Editors: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py); Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

---

### **News About Mother Support Around the World**

#### **4. MSTF Experience in a Garment Factory in Bangalore, India.: Dr. Asha Benakappa, India**

The factory's pregnant employees work until birth and are entitled to 85 days maternity leave. Afterwards they can use daycare facilities (DCF) at workplace, assisted by doctors and

nurses with poor knowledge on breast- and complementary feeding (as assessed by a questionnaire). Many women were anemic, few took iron tablets in pregnancy.

During maternity leave, mothers bottlefed their babies; most of them chose to leave them behind with family or a DCF near home, to spare them crowded public transport. Only few mothers who do not have caregivers at home and cannot afford DCF, bring their babies to the DCF at workplace where no baby was exclusively breastfed.

An Assistant Technical Adviser on Nutrition and I have been working with this factory for the past eight years. We collected information from staff and mothers and followed up in visits and workshops on breastfeeding, low cost nutritious infant food and cup feeding of breast milk. We conducted quiz programs on nursing and complementary feeding and rewarded winners with gifts. We organized mega events during the WBW and National Nutrition Week to get media coverage on the needs of mothers and babies.

Results:

- .....Intake of iron and folic acid tablets now a norm for pregnant mothers.
- .....No more bottle feeding in workplace DCF.
- .....Mothers are given nursing breaks to breastfeed.
- .....Babies on formula are cup fed.
- .....Older children are given daily changing nutritious food.
- .....Children look happier and healthier

Limitations

Changes were brought about in the few mothers who brought their babies to DCF at work place. What about the majority of women who leave their babies behind? We must still work on two major issues with/for them:

- .....Expressing, storing and feeding breast milk
- .....Public transport

Dr. Asha Benakappa is the Bangalore District Coordinator, Breast Feeding Promotion Network Of India. For the Full Report please write the Newsletter Editors and your request will be forwarded to Dr.Benakappa.

The full report was summarized by Elizabeth Gavilan, LLL Paraguay

---

## **5. Mother to Mother Support: Confusion? The little cup that works: Mariana de Petersen, Guatemala.**

About 6 years ago, I received a call from a mother, Maritza. Her baby was 6 days old and was only taking infant formula. The baby had rejected the breast, screamed, pulled away and

so I invited her to come to my house. She arrived with her husband and the baby that very night. I showed her how to feed her baby from a little cup, using the bottle cap, trying different positions so he could latch on to the breast. He sucked a couple of times but later he pulled away. The mother was fascinated with all that she had learnt. She, a pediatrician and her husband a lawyer, both realized how little they knew about breastfeeding. In two days, Esteban was nursing with ease and slowly the dependence on the little cup lessened! Now Maritza is Leader of La Leche League Guatemala. She is in charge of a group where the mothers trust her more than any other leaders because she is a doctor! Due to this experience, her family and LLL have gained. Of course, thanks to prolonged breastfeeding, Maritza and Esteban have enjoyed a unique relationship. It is interesting to note that with a little bit of effort as Leaders of LLL, we can make a great difference in the life of an entire family.

Mariana de Petersen. Mother of 3, LLL Leader for 20 years, IBCLC

---

## **6. The Birth of The Spanish Federation of the Associations for the Support of Breastfeeding (Federación Española de Asociaciones de Apoyo a la Lactancia Maternal FEDALMA): Sofia Bagues, Spain**

The citizen's movement in Spain has seen a great increase in the last few decades. The society has gathered in associations to fight for its rights, for the environment and health.

The breastfeeding support groups belong to this non-stoppable movement. By not receiving funds/donations from the infant food industries, these groups are independent from the financial interest of these industries. Thus the information that mothers receive is very objective.

Since 1985, from the time the first breastfeeding support group was founded, many and diverse groups exist. This diversity has allowed that each group has its own identity and is able to connect closer with each other.

In 2001, the First Encounter of the Breastfeeding Support Groups took place. More than 200 people from all over the country came to this meeting. The groups took a step further by making a great decision to prepare all that was necessary to become a Federation.

On 29th. November, 2003, the Federación Española de Asociaciones de Apoyo a la Lactancia Maternal was formed. It was the culmination/end point in the evolution of the coordination amongst the breastfeeding support groups in Spain. It was the answer to the more efficient promotion, protection and support of breastfeeding by sharing experiences, coordinating activities and working together.

“A small group of people can change the world. In fact it is the only way to do it”

Sofia Bagues Moreno. Mother of 2 children, Secretary of the Spanish Federation of Breastfeeding Associations [lactaria@lactaria.org](mailto:lactaria@lactaria.org)

---

## **7. Breastfeeding Promotion in a Hospital in Argentina: Silvia Viale, Argentina**

The Roque Saenz Peña Hospital in the South District of the City of Rosario is part of the Municipal Public Health Network. It is a Teaching Hospital “Mother and Baby Friendly” designated by UNICEF in the year 2000. Part of the population of the South and West Districts of the city and the neighboring areas depend on it. 90 beds are available of which 27 are Maternity. The doctors on call receive 500 consultations monthly. They also help about 171.5 births per month.

The hospital offers:

- .....Prebirth courses
- .....Breastfeeding counselling
- .....Breastfeeding training for all its personnel
- .....Counselling on Sexual and Reproductive Rights
- .....Breastfeeding Committee
- .....Mother Support Groups under the la Liga de La Leche Argentina (La Leche League Argentina), for about 114 participants including mothers, babies and families, from November 2001 to October 2003
- .....Telephone help
- .....Consultations on anti conception and breastfeeding
- .....Workshops on pre and post natal care, talks during the hospital stay
- .....In the Ma and Be sector a room is available for mothers of premature and babies with difficulties needing longer hospitalization, to stay
- .....Pamphlets, posters, loudspeakers and radio broadcast.

Activities related to practices which help develop, continue and sustain the breastfeeding cultures among the population in the zone are scheduled.

Silvia Viale, LLL Leader, Argentina.

[jaily@arnet.com.ar](mailto:jaily@arnet.com.ar)

Susana Arminchardi, Social Worker at the Roque Saenz Peña Hospital.

[samirnchardi@ciudad.com.ar](mailto:samirnchardi@ciudad.com.ar)

Other volunteers/helpers of LLLA are: Valeria Vanni, Gabriela Reato, Silvia Angaramo, Alejandra Galvan, Olga Jacobson, Sandra Rodriguez

---

## **Newsletter Information**

### **8. Check out these websites:**

▪.....If you are interested in Breastfeeding and HIV/AIDS, check out the following website: [www.AnotherLook.org](http://www.AnotherLook.org) AnotherLook is a not for profit organization dedicated to gathering information , raising critical questions and stimulating needed research about breastfeeding within the context of HIV/AIDS.

▪.....The latest news on information, updates on breastfeeding and other activities is available in the Quarterly online newsletter WABALINK, [www.waba.org.my/wabalink.htm](http://www.waba.org.my/wabalink.htm)

---

### **9. Readers Comments/Suggestions:**

We thank Dr. Anwar Fazal, Beth Styer, Dra. Miryan Cruz and Ted Greiner for their congratulatory messages on the first issue of the MSTF newsletter.

Thank you, Ted, for alerting us to the addition of the Academy of Breastfeeding Medicine and LINKAGES to the list of WABA Core partners.

---

### **10. Information on Submission of Articles and Next Issue**

We would like to receive articles of interest for this newsletter. The themes of interest should refer to any actions taken, specific work done, investigations and projects carried out from different perspectives and from different parts of the world which have provided support to women in their role as breastfeeding mothers. In particular, please send articles that support GIMS for Breastfeeding.

The guidelines for contributing an article are as follows:

- .....Up to, but not exceeding 250 words.
- .....Name, Title, Address, Telephone, fax and e-mail of the author
- .....Affiliation
- .....Brief biography (5-10 lines)
- .....Web site (if available).
- .....Please be specific in including details where relevant: names of places, persons and exact dates.
- .....To be received by the date specified in each issue.

If there is a lot of information, please write a summary of 250 words or less, provide a website url for readers to access the full report or article or send the full report/article and

the MS TF will send it to WABA to place on the WABA website.

The date for submitting articles for consideration for the April/May/June issue is [March 8th, 2004](#).

If you submitted an article and it didn't appear in this issue, it is being reserved for the next one. To those of you who have submitted articles, a big THANK YOU!

[Volume 2, Number 2, will be sent on the 1st. April, 2004](#)

---

## **11. To Subscribe**

To subscribe to this newsletter, or unsubscribe, please email:

Editors: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py); Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

Please share this newsletter with your friends and colleagues. For more information about this newsletter write the Editors: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py), Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

WABA is a global alliance of individuals, networks and organisations that protect, promote and support breastfeeding based on the Innocenti Declaration and the WHO/UNICEF Global Strategy on Infant and Young Child Feeding.

WABA is in consultative status with the United Nations Children's Fund (UNICEF).

Its core partners are:

International Baby Food Action Network (IBFAN),  
La Leche League International (LLLI),  
International Lactation Consultant Association (ILCA),  
Wellstart International,  
The Academy of Breastfeeding Medicine,  
LINKAGES

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

Tel: 604-658 4816

Fax: 604-657 2655

Email: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com) Website: [www.waba.org.my](http://www.waba.org.my);

The MS TF is one of eight task forces that support the work of the World Alliance for Breastfeeding Action



# **Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre (GT AM)**

**Alianza Mundial Pro Lactancia Materna**

---

Volumen 2 Numero 1 Boletín trimestral Publicado en inglés, español y francés  
Enero/Febrero/Marzo 2004

---

Coordinadora WABA GT AM: Rebecca Magalhães ( EEUU)  
Coordinadores adjuntos: Nair Carrasco Sanz -IBCLC (Perú), Prashant Gangal -(India)  
Editoras: Pushpa Panadam, Pili Peña, Asunción, Paraguay.  
Traductoras: Español-Pili Peña, Pushpa Panadam; Francés -Katharine Greathead(UK),Anna Cook(Francia)

## **EN ESTE NÚMERO:**

### **Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre Comentarios e Información:**

- 1.** Apoyo a la Madre alrededor del Mundo Rebecca Magalhães, Coordinadora.
- 2.** GT AM al Día: Rebecca Magalhães, Coordinadora; Nair Carrasco Sanz-IBCLC, Dr. Prashant Gangal, Coordinadores adjuntos.

### **Información sobre el Concurso "Nombre para el Boletín electrónico del GT AM:**

- 3.** Poniendo Nombre al Boletín del GT AM. GT AM y Editores del Boletín

### **Noticias sobre el Apoyo a la Madre alrededor del Mundo:**

- 4.** Experiencia del GT AM en una fábrica de Ropas en Bangalore, India. Dr. Asha Benakappa
- 5.** Apoyo madre a madre: Confusión? La tacita funciona: Mariana de Petersen
- 6.** El Nacimiento de la Federación Española de Asociaciones de Apoyo a la Lactancia Materna, FEDALMA. Sofia Bagues
- 7.** Promoción de la Lactancia Materna en un Hospital de Argentina. Silvia Viale

### **Información sobre el Boletín:**

- 8.** Revise estos sitios en la red
- 9.** Comentarios y Sugerencias de nuestros Lectores
- 10.** Información sobre la remisión de Artículos y sobre el Próximo Numero.

## 11. Información sobre cómo Suscribirse/ Cancelar la Suscripción

---

### **Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre Comentarios e Información:**

#### **1. Apoyo a la Madre alrededor del Mundo. Rebecca Magalhães, Coordinadora.**

Mientras me siento frente a la computadora, mirando afuera la espesa caída de nieve, me siento reconfortada sabiendo que cuando este número del boletín llegue a otras computadoras de alrededor del mundo, algunas de ustedes estarán mirando una vista que incluya sol y calor

Todos sabemos que el clima varía, dependiendo de donde la persona vive. El apoyo a la madre, sin embargo, no varía. Personalmente tuve un ejemplo de esto, en Diciembre pasado, en Mumbai (Bombay) India, donde he participado en un almuerzo de trabajo y de una reunión informal con un grupo de alrededor de 20 mujeres quienes habían sido entrenadas como Líderes de grupo para el apoyo a la madre ( Gracias al Dr. Prashant Gangal por permitir este encuentro). La atmósfera era de entusiasmo, cuidado y calidez, muy similar al concepto mismo de Apoyo a la madre. Además, todos en la reunión tenía un intenso interés in saber mas sobre Amamantar, especialmente en relación a como sus conocimientos y habilidades podían ser utilizados para ayudar a las mujeres a amamantar. Hablamos sobre como el acto de compartir experiencias es tan valioso. Aprendí de ellas, y espero que ellas hayan aprendido de mí.

Esta es la esencia del boletín electrónico del GT AP, compartir experiencias e información y mejorar mundialmente el ambiente de apoyo para la madre que amamanta, sin importar cual es el clima de donde sea que ella vivai

Los mejores deseos y Un Feliz Año Nuevo

Rebecca Magalhães  
Coordinadora  
WABA Grupo de Trabajo del Apoyo a la madre (GT AM)  
[RMagalhaes@lilli.org](mailto:RMagalhaes@lilli.org)

---

#### **2. GT AM al Día: Rebecca Magalhães, Coordinadora, Estados Unidos; Nair Carrasco Sanez-IBCLC, Perú; Dr. Prashant Gangal, India; Coordinadores Adjuntos.**

El Dr. Prashant Gangal, Coordinador Adjunto del GT AM de India, está trabajando en el desarrollo de una base de datos de soporte, que estará disponible en Internet. Cuando la

estructura de la base de datos esté terminada, el GT AM estará enviando formularios para recolectar información. Esperamos ser capaces de tener una próspera y dinámica base de datos que pueda ser utilizada en todo el mundo, en nombre del apoyo a la Madre que amamanta.

El reporte de la conferencia del IGAM de Perú (Ver Punto #3 del número 1 del Boletín electrónico) está siendo distribuido a los conferencistas, que vinieron de América Central y Sudamérica, México y el Caribe. Nair Carrasco Sanz, Coordinadora Adjunta del GT AM y Directora del CEPREN/ Perú, está trabajando en su distribución.

---

### **Información sobre el Concurso "Nombre para el Boletín electrónico del GT AM:**

#### **3. Poniendo Nombre al Boletín del GT AM. GT AM y Editores del Boletín**

Aquellos de Ustedes que tienen niños saben cómo una persona puede agonizar sobre los mejores y más apropiados nombres para un nuevo bebé. Uno habla a muchas personas sobre diferentes nombres, lee libros sobre nombres, piensa sobre ellos y finalmente toma una decisión.

Ponerle nombre al boletín informático del GT AM ha sido un proceso interesante también. Primero, los lectores del boletín, los suscriptores, enviaron sus ideas sobre el nombre, y luego estos nombres fueron a la lista de la Iniciativa Global para el Apoyo a la madre (IGAM) para ser votados. El nombre Sabiduría Materna, sugerido por Elizabeth Gavilán (Paraguay), recibió la mayoría de los votos, seguido de la idea de usar una frase (slogan) seguido del "Boletín del Grupo de trabajo del Apoyo a la madre"

Desafortunadamente, en el proceso, nos hemos enterado que Motherwise (Sabiduría Materna) es el nombre de una Organización en el Reino Unido, como también el nombre de una organización en los Estados Unidos.

Para que este boletín no se confunda con estas organizaciones, sentimos que no podemos utilizar Motherwise . Entonces, por ahora, continuaremos siendo el Boletín electrónico del Apoyo a la Madre. En este proceso, una persona comentaba "Tal vez es mas fácil quedarse con un nombre que dice exactamente lo que es, aun cuando este título no sea muy "llamativo"

Si tienen algún comentario o ideas sobre este tema, favor envíen a los Editores de este Boletín.

Muchas gracias.

Grupo de Trabajo del Apoyo a la Madre y Editores del Boletín: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

---

## **Noticias sobre el Apoyo a la Madre alrededor del Mundo:**

### **4. Experiencia del GT AM en una fábrica de Ropas en Bangalore, India. Dr. Asha Benakappa, India.**

Las empleadas embarazadas de esta fábrica trabajan hasta el día del nacimiento y tienen derecho a 85 días de reposo por maternidad. Para niños desde los 3 meses hasta los 4 años, se disponen de locales para cuidado diurno, guarderías, en el mismo lugar del trabajo. Estas guarderías eran apoyadas por doctores y enfermeras con pobre conocimiento sobre alimentación de pecho y alimentación complementaria, establecidos por un cuestionario hace 8 años. Muchas mujeres estaban anémicas, unas pocas tomaban tabletas de hierro durante la gestación.

Durante la ausencia por maternidad, las madres alimentan a sus bebés con biberones, muchos de los bebés son dejados atrás, con familias o en una guardería cercana a la casa, para resguardarlos de los populosos transportes públicos. Solo unas pocas madres, que no tienen cuidadoras en sus hogares y no pueden pagar guarderías, traen a sus bebés a la guardería del lugar de trabajo, donde ningún bebé era exclusivamente amamantado.

Un Consejero técnico asistente en Nutrición y yo hemos estado trabajando en esta fábrica durante los últimos 8 años. Hemos recolectamos información de los trabajadores y de las madres, seguidos de visitas, talleres sobre Lactancia Materna y Comidas infantiles nutritivas de bajo costo, y Alimentación con leche materna con taza. Llevamos a cabo programas de prueba sobre Lactancia y alimentación complementaria y hemos recompensado a los ganadores con regalos. Organizamos eventos gigantes durante la SML (Semana Mundial de la Lactancia) y la Semana Nacional de Nutrición, para lograr la cobertura de los medios de comunicación sobre las necesidades de las madres y de sus bebés.

Los Resultados son:

- Se estableció como norma el consumo de Hierro y ácido fólico para las madres gestantes
- No más Alimentación con biberones en la guardería de la fábrica
- Las madres gozan de descansos para amamantar
- Los bebés que tomar fórmula son alimentados con tazas.
- Los niños mayores son beneficiados con comidas diarias nutritivas, que van cambiando.
- Los niños se ven más felices y más sanos

Las Limitaciones son:

- Los cambios se dieron en las pocas madres que traían a sus bebés a la guardería del Lugar de trabajo.
- Y que pasa con la mayoría de las mujeres que dejan a sus bebés atrás?
- Aun debemos trabajar en dos aspectos fundamentales con ellos y para ellos:
- La Extracción, Conservación y Alimentación con leche materna

▪.....La realidad del Transporte Publico

Dra. Asha Benakappa es la Coordinadora de la Red de Promoción de la Lactancia Materna en el Distrito de Bangalore, India. Si desea leer el Artículo completo, favor escriba a los editores de este Boletín y su solicitud será enviada a la Dra. Benakappa.

El informe completo fue resumido por Elizabeth Gavilán, LLL Paraguay

---

## **5. Apoyo madre a madre: Confusión? El vasito funciona: Mariana de Petersen, Guatemala**

Hace 6 años, recibí la llamada de una madre, Maritza. Su bebe tenia 6 días de tomar solo fórmula, rehusaba tomar el pecho, gritaba, se retiraba, tu sabes; Entonces la invité a venir a casa, llegó con su esposo y el bebe esa misma noche. Le enseñé cómo alimentarlo con un vasito, usando la tapa que cubre la tetina del biberón, he intentamos en diferentes posiciones, que se agarrara al pecho, el bebe succionaba un par de veces, pero luego se retiraba. La madre se fue fascinada con todo lo aprendido, ella, pediatra y su marido, abogado, ambos reconociendo lo poco que sabían de Lactancia Materna. En dos días ya Esteban estaba mamando y cada vez el vasito fue menos necesario! Ahora ella es Líder de LLLG, esta encargada de un grupo y resulta que las madres le creen aun más que a cualquier otra Líder, por ser médico!

Con esta experiencia, LLL ganó, su familia ganó, y por supuesto ella, y Esteban, disfrutaron de una relación única gracias a la lactancia prolongada.

Es interesante comprobar que un poco de nuestro tiempo como Líderes de LLL, pueden hacer una gran diferencia en la vida de una familia entera.

Mariana de Petersen, madre de 3 jóvenes, es Líder de la LLL desde hace 20 años, y Consultora Internacional de Lactancia desde el año pasado.

---

## **6. El Nacimiento de la Federación Española de Asociaciones de Apoyo a la Lactancia Materna, FEDALMA. Sofia Bagues, España.**

El movimiento ciudadano en España se ha visto ampliamente incrementado en las últimas décadas. La sociedad congregada en asociaciones lucha por sus derechos, por el medio ambiente, por la salud.

Los grupos de apoyo a la lactancia materna pertenecen a este movimiento imparable. Su compromiso de no-aceptación de donativos de la industria de alimentación infantil, les hace ser independientes de intereses económicos y por tanto que la información que llega a las madres sea objetiva.

Desde que en 1985 se crea el primer grupo de apoyo a la lactancia la proliferación y diversidad de los grupos es un hecho notable. Esta diversidad ha permitido a cada grupo tener sus propios rasgos de identidad, pudiendo conectar de una manera más cercana.

En 2001 tuvo lugar el I Encuentro de Grupos de Apoyo a la Lactancia Materna. Más de 200 personas de todo el país acudieron a esta cita. Los grupos avanzaron un paso más tomando una gran decisión, preparar lo necesario para constituirse en Federación.

El pasado 29 de Noviembre se constituyó la Federación Española de Asociaciones de Apoyo a la Lactancia Materna, como punto culminante en la evolución de la coordinación entre las asociaciones de apoyo a la lactancia materna en España y como respuesta a la necesidad de compartir experiencias, coordinar actividades y aunar esfuerzos para ganar eficacia en su labor de promoción, protección y apoyo de la lactancia materna.

“Un pequeño grupo de personas puede cambiar el mundo.  
De hecho es la única forma de hacerlo”

Sofia Bagues Moreno madre de 2 niños, es Secretaria de la Federación Español de Asociaciones de Lactancia Materna. [lactaria@lactaria.org](mailto:lactaria@lactaria.org)

---

## **7. Promoción de la Lactancia Materna en un Hospital de Argentina. Silvia Viale, Argentina.**

El Hospital Roque Saenz Peña se ubica en el Distrito Sur de la Ciudad de Rosario. Forma parte de la Red de Salud Pública Municipal. Es un Hospital Escuela “Amigo de la madre y el Niño” mención otorgada por UNICEF en el año 2000. Cuenta con el reconocimiento por parte de la población de los Distritos Sur y Oeste de la Ciudad., también de localidades vecinas.

Dispone de 90 camas, 27 de las cuales corresponden a la Maternidad. La guardia de la misma recibe 500 consultas mensuales. Se asiste a un promedio de 171.5 nacimientos por mes. Se ofrecen:

- .....Cursos de pre parto,
- .....Asesoramiento en Lactancia,
- .....Capacitación en lactancia para todo el personal,
- .....Consejería en Derecho Sexual y Reproductivo,
- .....Comité de Lactancia,
- .....Grupo de Apoyo a las Madres a cargo de la Liga de la Leche Argentina, con la asistencia de un promedio de 11.4 de participantes entre mamás, bebés y familiares, desde Noviembre de 2001 a Octubre de 2003.
- .....Apoyo telefónico,
- .....Consultorio sobre anticoncepción y lactancia,
- .....Talleres pre y post-natal, charlas durante la internación.

- .....Sala de Ma y Be sector destinado a alojar a las mamás de bebés prematuros o con dificultades en los que es necesario prolongar la hospitalización.
- .....Folletería, carteles , altavoz, difusión radial.

Actualmente se programan actividades inherentes a la difusión y prácticas que tienden a desarrollar, continuar y sostener la cultura del amamantamiento entre los pobladores de la zona.

Silvia Viale, Líder de la LLL, Argentina.

[jaily@arnet.com.ar](mailto:jaily@arnet.com.ar)

Susana Arminchardi , Trabajadora social del Hospital Roque Saenz Peña.

[samirchardi@ciudad.com.ar](mailto:samirchardi@ciudad.com.ar)

Otras voluntarias/ayudantes de la LLLA son: Valeria Vanni, Gabriela Reato, Silvia Angaramo, Alejandra Galvan, Olga Jacobson, Sandra Rodriguez

---

### **Información del Boletín:**

#### **8. Revise estos sitios en la Red:**

▪.....Si UD. Está interesado en Lactancia Materna y SIDA. Favor revise el siguiente sitio: [www.AnotherLook.org](http://www.AnotherLook.org) AnotherLook es una organización sin fines de lucro, dedicada a recaudar información, formular cuestionamientos críticos y estimular la investigación que es necesaria sobre Amamantar en el contexto del SIDA.

▪.....Las ultimas noticias informativas, actualización en Lactancia Materna y otras actividades, esta disponible en el Boletín Trimestral Online del WABALINK, [www.waba.org.my/wabalink.htm](http://www.waba.org.my/wabalink.htm)

---

#### **9. Comentarios y Sugerencias de nuestros Lectores:**

Agradecemos al Dr. Anwar Fazal, Beth Styer, Dra. Miryan Cruz and Ted Greiner por sus mensajes de congratulaciones sobre el Primer Número del Boletín electrónico del GT AM. Gracias Ted, por alertarnos sobre la anexión de la Academia de Medicina de Lactancia Materna, y de LiNKAGES a la lista de los Asociaciones de apoyo al WABA.

---

#### **10. Información sobre la remisión de Artículos y sobre el Próximo Numero del Boletín**

Nos gustaría recibir artículos de interés para este boletín. Los temas de interés deben estar referidos a cualquier acción tomada, trabajo específico realizado, investigaciones y proyectos ejecutados, desde diferentes perspectivas y desde diferentes partes del mundo, que hayan proveído apoyo a las mujeres en su rol de madres lactantes. En especial, favor envíe artículos que apoyen la IGAM con respecto a la Lactancia Materna.

Los criterios para los artículos contribuyentes son los siguientes:

- .....Hasta, pero no superando, 250 palabras
- .....Nombre , Titulo, Dirección, Telefax , e- mail del autor
- .....Organización que representa
- .....Breve biografía (5 a 10 líneas)
- .....Sitios Web ( si están disponibles)
- .....En caso de que sean relevantes para la comprensión de los temas, favor incluir Nombres detallados de los lugares o personas que sean mencionados y las fechas exactas Ser remitidas hasta la fecha tope especificada en cada número.

En caso de existir una amplia información sobre el tema del artículo, favor: Escriba un resumen de 250 palabras o menos, incluya el sitio Web para acceder al reporte completo, o Envíe el reporte completo y el GT AM enviará al WABA para que este disponible en el sitio Web del WABA.

La fecha tope de recepción de artículos para ser considerados para el Boletín de Marzo/Abril/Mayo es el [8 de Marzo, 2004](#).

Si UD. ha enviado un artículo y no ha sido publicado en este Numero, significa que esta siendo reservado para un próximo Numero. A todos aquellos que remitieron sus artículos, les decimos MUCHAS GRACIAS!

Volumen 2, Número 2, será enviado el 1er.de Abril, 2004.

---

## **11. Información sobre cómo Suscribirse/ Cancelar la Suscripción**

Para Suscribirse a este Boletín, o para cancelar su Suscripción, favor escriba a:  
Editores: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py); Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

Gracias por compartir este Boletín con sus amigos y sus colegas. Para mayor información sobre este Boletín, escriba a: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

WABA es una alianza mundial de individuos, redes y organizaciones, que protegen, promocionan y apoyan la Lactancia Materna basados en la Declaración Innocenti y la estrategia Global de la OMS/ UNICEF sobre la alimentación del infante y niño pequeño.



WABA tiene status de Consultor UNICEF ( Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia)

Sus asociados son:

Red Internacional de acción en Alimento de Bebes / International Baby Food Action Network (IBFAN),

Liga de la Leche Internacional (LLLI)

Asociación de Consultores de Lactancia (ILCA)

Wellstart International.

Academia de Medicina de Lactancia Materna / Academy of Breastfeeding Medicine

LINKAGES

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

Tel: 604-658 4816

Fax: 604-657 2655

Email: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com) Website: [www.waba.org.my](http://www.waba.org.my);

El GT AM es uno de los ocho grupos de acción que apoya el trabajo de la Alianza Mundial pro Lactancia Materna.

---

## **Groupe de Soutien Des Mères (GSM)**

**Alliance Globale pour l'Allaitement Maternel (WABA)**

Volume 2 Numéro 1 Bulletin Trimestriel Publié en anglais, espagnol et français  
Jan./fév./mars 2004

Coordinatrice WABA GSM: Rebecca Magalhães (EEUU) -

Co-coordonateurs: Nair Carrasco Sanéz -IBCLC (Pérou), Dr Prashant Gangal ( Inde)

Editeurs: Pushpa Panadam, Pili Peña, Asunción, Paraguay.

Traducteurs: espagnol - Pili Peña, Pushpa Panadam; français -Katharine Greathead (UK),  
Anna Cook (France)

### **SOMMAIRE**

#### **Groupe de Soutien des Mères Commentaires et Informations:**

**1.** Le soutien des mères dans le monde: Rebecca Magalhães, Coordinatrice

**2.** Mise à jour du GSM: Rebecca Magalhães, Coordinatrice, Nair Carrasco Sanéz IBCLC, Co-coordinatrice; Dr Prashant Gangal, Co-coordonateur

#### **Informations sur le Concours : Nommez le Bulletin du Groupe de Soutien des Mères:**

3. Nommez le bulletin électronique GSM: Editeurs du bulletin électronique GSM

### **Nouvelles sur le soutien des mères dans le monde:**

4. Expérience MSTF dans une usine à vêtements, à Bangalore, en Inde: Dr Asha Benakappa

5. Soutien entre mères: Confusion? La petite tasse qui marche: Mariana de Petersen

6. La création de La Fédération espagnole des associations pour le soutien de l'allaitement maternel ('Federacion Española de Asociaciones de Apoyo a la Lactancia Maternal FEDALMA'): Sofia Bagues

7. Promotion de l'allaitement maternel dans un hôpital en Argentine: Silvia Viale

### **Informations sur le Bulletin électronique:**

8. Rendez-vous aux sites web suivants

9. Commentaires et suggestions des lecteurs

10. Informations sur la soumission d'articles et le prochain numéro

11. Comment vous abonner à ce bulletin ou résilier votre abonnement

---

### **Groupe de Soutien des Mères Commentaires et Informations**

#### **1. Le soutien des mères dans le monde: Rebecca Magalhães, Coordinatrice**

Devant mon ordinateur, alors qu'il neige à gros flocons dehors, je me rassure du fait que lorsque ce numéro du Bulletin Electronique du Groupe de Soutien Des Mères (GSM) atteindra d'autres ordinateurs autour du monde, certains d'entre vous seront au soleil et au chaud!

Nous savons tous combien le temps varie selon le lieu où nous vivons. Le soutien des mères, par contre, ne varie pas! J'en ai eu l'expérience personnelle en décembre à Mumbai (Bombay) en Inde lorsque j'ai participé à un dîner et à une réunion informelle avec un groupe d'environ 20 femmes qui avaient reçu une formation de chef de Groupe de Soutien des Mères (Merci au Dr Prashant Gangal pour avoir organisé cette réunion). L'enthousiasme, la chaleur et la bienveillance régnaient ... un atmosphère similaire au concept du soutien des mères. De plus, chaque personne présente était fortement intéressée par l'allaitement maternel et montrait le

désir d'en savoir plus, en particulier comment leur connaissance et leur savoir-faire pouvaient aider les mères à allaiter. Nous avons parlé du mérite des expériences partagées. Elles m'ont beaucoup appris et j'espère que c'était réciproque.

Voici ce qu'est l'essence du bulletin électronique GSM : partager les expériences et l'information pour améliorer l'environnement de soutien pour la mère qui allaite à l'échelle mondiale, quel que soit le temps qu'il fasse où elle habite!

Meilleures salutations et bonne année!

Rebecca Magalhães; Coordinatrice  
Groupe WABA de Soutien Des Mères  
[RMagalhaes@lilli.org](mailto:RMagalhaes@lilli.org)

---

## **2. Mise à jour du GSM: Rebecca Magalhães, Coordinatrice, EEUU; Nair Carrasco Sanez IBCLC, Co-coordinatrice, Pérou; Dr Prashant Gangal, Co-coordonateur, Inde.**

Dr Prashant Gangal, Co-coordinatrice GSM en Inde, est en train de développer une base de données pour le soutien qui serait accessible sur l'internet. Lorsque la structure sera finalisée, GSM enverra une fiche pour obtenir des informations. Nous espérons avoir une base de données qui soit dynamique et utile pour tout le monde au nom du soutien de la mère qui allaite.

Le rapport sur la conférence GIMS au Pérou (section 3 dans le premier numéro du bulletin électronique, Oct./Nov./Déc. 2003) a été distribué aux personnes présentes à la conférence, qui sont venues du centre et du sud de l'Amérique, du Mexique et des Caraïbes. Nair Carrasco, co-coordinatrice du GSM et directrice de CEPREN/Pérou en fera la distribution.

---

## **Informations sur le Concours : Nommez le Bulletin du Groupe de Soutien des Mères:**

### **3. Nommez le bulletin électronique GSM: Editeurs du bulletin électronique GSM**

Pour ceux/elles d'entre vous qui ont des enfants, la difficulté à choisir le nom le meilleur et le plus approprié pour un nouveau bébé n'est pas inconnue. On discute de noms différents avec de nombreuses personnes, on lit des livres sur les noms, on y pense beaucoup et finalement on prend une décision.

Nommer le Bulletin électronique GSM a aussi été un processus intéressant. Premièrement, les lecteurs et abonnés du bulletin nous ont envoyé leurs idées de nom et ces dernières ont été soumises au vote du « GIMSList serve». «Motherwise» ('Au sujet des mères'), envoyé par Elisabeth Gavilan/Paraguay, a reçu le plus de votes, suivi par l'idée d'utiliser *Bulletin Electronique du Groupe de Soutien des Mères*, suivi d'un slogan (pas encore décidé). Malheureusement, nous avons appris que 'Motherwise' est aussi le nom d'une organisation au Royaume-Uni ainsi que celui d'une organisation aux Etats-Unis.

Afin de ne pas confondre ce bulletin avec ces deux organisations, nous ne pouvons pas utiliser «Motherwise». Donc, pour le moment, nous continuerons à nommer ce bulletin le «Bulletin Electronique du Groupe de Soutien Des Mères». Pour citer une personne qui participait aux délibérations: 'Il serait peut-être plus facile de garder un nom qui décrit exactement le bulletin même si le titre n'est pas époustouflant'.

Si vous avez des commentaires ou d'autres idées, veuillez-nous en faire-part en contactant les éditeurs du Bulletin. Merci.

Groupe de Soutien des Mères et Editeurs du Bulletin: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

---

## **Nouvelles sur le soutien des mères dans le monde**

### **4. Expérience MSTF dans une usine à vêtements, à Bangalore, en Inde: Résumé du rapport; Dr Asha Benakappa**

Les employées de l'usine qui sont enceintes travaillent jusqu'à la naissance de leur bébé et ont droit à 85 jours de congé maternité. Il existe des garderies sur le lieu de travail pour les enfants âgés entre 3 mois et 4 ans où des docteurs et des infirmières apportent leur aide. Mais leur savoir sur l'allaitement maternel et l'alimentation complémentaire est limité, comme l'a montré un questionnaire il y a 8 ans. Plusieurs des femmes étaient anémiques et peu d'entre elles avaient pris des comprimés contenant du fer durant leur grossesse.

Durant le congé maternel, les mères nourrissaient leurs bébés au biberon; la plupart des bébés étaient laissés avec la famille ou dans une garderie près de la maison afin d'éviter le transport public surpeuplé. Seul un petit nombre de mères qui ne bénéficiaient pas de l'aide d'un proche dépendant chez elles, ou pour qui la garderie était trop chère, amenaient leurs bébés à la garderie de l'usine où aucun des bébés n'était nourri exclusivement au sein.

Une assistante conseillère technique sur la nutrition et moi-même avons travaillé avec cette usine durant les dernières huit années.

Nous avons rassemblé des informations provenant des employés et des mères et nous avons

ensuite organisé des visites, des ateliers sur l'allaitement maternel, sur les produits alimentaires nutritifs moins cher et sur l'utilisation d'une tasse pour donner le lait maternel. Nous avons organisé des jeux-concours sur l'allaitement et l'alimentation complémentaire et récompensé les vainqueurs avec des cadeaux. Nous avons aussi organisé des événements à grande échelle durant la semaine mondiale de l'allaitement et la semaine nationale de la nutrition pour assurer une couverture complète par les médias des besoins des mères et des bébés.

Les résultats:

- .....La prise de comprimés riches en fer et en acide folique est maintenant la norme parmi les mères enceintes.
- .....Le biberon n'est plus utilisé dans les garderies sur le lieu de travail.
- .....Les mères ont droit de faire une pause pour allaiter leurs bébés.
- .....Les bébés nourris au lait artificiel sont nourris avec une tasse.
- .....Les enfants plus âgés mangent des aliments nutritifs qui diffèrent de jour en jour.
- .....Les enfants sont visiblement plus heureux et plus sains.

Limitations:

Des changements prirent place parmi le petit nombre de mères qui amenaient leurs bébés à la garderie de l'usine. Et qu'en est-il de la majorité des mères qui laissent leurs bébés chez elles? Nous devons travailler avec et pour elles sur deux questions majeures:

- .....Le tirage et la conservation du lait maternel et comment le donner au bébé
- .....Le transport public

Dr Asha Benakappa est coordinatrice de région à Bangalore, pour le Réseau de promotion de l'allaitement maternel en Inde. Pour le rapport complet, veuillez contacter les éditeurs de ce bulletin qui contacteront Dr Benakappa.

Le rapport complet a été résumé par Elizabeth Gavilan, LLL Paraguay.

---

## **5. Soutien entre mères: Confusion? La petite tasse qui marche: Mariana de Petersen, Guatemala**

Il y a environ six ans, j'ai reçu un appel de Maritza, la mère d'un bébé âgé de 6 jours. Il avait rejeté le sein en criant et n'était nourri qu'avec du lait en poudre. Je l'ai invitée chez moi et elle est venue le soir même avec son mari et son bébé. Je lui ai montré comment nourrir son bébé en utilisant une petite tasse, en utilisant le bouchon du biberon, et comment essayer des positions différentes pour qu'il prenne bien le sein. Il téta une ou deux fois avant de lâcher le sein en criant. La mère était fascinée par tout ce qu'elle avait appris; étant elle-même pédiatre, et son mari avocat, ils se rendirent compte du peu qu'ils savaient sur l'allaitement maternel. Deux jours plus tard, Esteban téta aisément et peu à peu sa dépendance de la petite tasse diminua. Maintenant, Maritza est chef de groupe de LLLG (La

Leche League Guatemala), et les mères de son groupe lui font confiance plus qu'aux autres chefs parce qu'elle est médecin.

Sa famille et LLL ont tous deux bénéficié de cette expérience. Bien sûr, grâce à un allaitement prolongé, Maritza et Esteban jouissent d'une relation unique.

Il est intéressant de noter qu'avec un peu d'effort en tant que chef de groupe LLL, nous pouvons faire une grande différence à la vie de familles entières.

Mariana de Petersen

Mère de 3 enfants, chef de LLLGuatemala depuis 20 ans, IBCLC

---

## **6. La création de La Fédération Espagnole des Associations pour le Soutien de l'Allaitement Maternel ('Federacion Española de Asociaciones de Apoyo a la Lactancia Maternal FEDALMA'); Sofia Bagues, Espagne**

Le mouvement des citoyens en Espagne a connu un essor durant les dernières décennies. La société s'est rassemblée sous forme d'associations pour défendre ses droits, l'environnement et la santé.

Les groupes de soutien de l'allaitement maternel font partie de ce mouvement important. Puisqu'ils ne reçoivent aucune subvention de la part de l'industrie des aliments artificiels, ces groupes jouissent d'une indépendance par rapport aux intérêts financiers de cette industrie. Ainsi, l'information donnée aux mères est très objective.

Depuis 1985, dès la création du premier groupe de soutien de l'allaitement maternel, de nombreux autres groupes divers ont vu le jour. Cette diversité a permis à chaque groupe d'avoir son identité et de collaborer de façon proche avec les autres groupes.

La première réunion des groupes de soutien de l'allaitement maternel eut lieu en 2001. Plus de 200 personnes des quatre coins du pays ont assisté à ce rassemblement. Les groupes ont prit la décision majeure de faire le nécessaire pour fonder une fédération.

Le 29 novembre 2003, la «Federacion Española de Asociaciones de Apoyo a la Lactancia Materna» (Fédération Espagnole des Associations pour le Soutien de l'Allaitement Maternel) fût créée. C'était le point culminant de l'évolution de la coordination des groupes de soutien de l'allaitement maternel en Espagne. C'était aussi le résultat d'une meilleure promotion, d'une meilleure protection et d'un soutien accru de l'allaitement maternel par le partage des expériences, la coordination des activités et la collaboration.

«Un petit groupe d'individus peut changer le monde. En fait, c'est le seul moyen de le faire.»

Sofia Bagues Moreno. Mère de deux enfants, Secrétaire de la Fédération Espagnole des Associations pour l'Allaitement Maternel [lactaria@lactaria.org](mailto:lactaria@lactaria.org)

---

## **7. Promotion de l'allaitement maternel dans un hôpital en Argentine: Silvia Viale, Argentine**

L'hôpital Roque Saenz Peña dans l'arrondissement sud de la cité de Rosario fait partie du réseau municipal de la santé publique. C'est un centre hospitalier universitaire désigné comme 'Ami des bébés' par UNICEF en l'an 2000. Les habitants des arrondissements du sud et de l'ouest de la cité et du voisinage en dépendent en partie. 90 lits sont disponibles dont 27 sont réservés pour la maternité. Les médecins de garde reçoivent 500 demandes de consultations et assistent environ 171.5 naissances chaque mois.

L'hôpital offre:

- .....Des cours prénatals
- .....Des conseils sur l'allaitement maternel
- .....Une formation sur l'allaitement maternel pour tous les employés
- .....Des conseils sur les droits sexuels et reproductifs
- .....Un comité pour l'allaitement maternel
- .....Un groupe de soutien des mères de La Leche League Argentine, accueillant 114 participants y compris les mères, les bébés et les familles, entre novembre 2001 et octobre 2003
- .....Une aide téléphonique
- .....Des consultations sur l'allaitement et la contraception
- .....Des ateliers sur les soins pré- et post-natals et des séminaires pendant le séjour à l'hôpital
- .....Dans le secteur Ma et Be, une chambre est disponible pour les mères de bébés prématurés ou nés avec des problèmes et qui ont besoin d'un séjour plus prolongé à l'hôpital
- .....Des brochures, des affiches, des haut-parleurs et des émissions de radio

Des activités sur la diffusion et les pratiques qui aident au développement, à la continuation et au soutien de cultures de l'allaitement maternel parmi les habitants de la région sont aussi prévues.

Silvia Viale, chef LLL, Argentine, [jauly@arnet.com.ar](mailto:jauly@arnet.com.ar)

Susana Arminchardi, Assistante sociale à l'hôpital Roque Saenz Peña, [samirchardi@ciudad.com.ar](mailto:samirchardi@ciudad.com.ar)

Les autres volontaires/aides de LLLA sont: Valeria Vanni, Gabriela Reato, Silvia Angaramo, Alejandra Galvan, Olga Jacobson, Sandra Rodriguez

---

**[Informations sur le Bulletin électronique](#)**

## 8. Rendez-vous aux sites web suivants:

▪.....Si vous vous intéressez à l'allaitement maternel et au VIH/SIDA, rendez-vous au site: [www.AnotherLook.org](http://www.AnotherLook.org) . AnotherLook est une organisation à but non-lucratif dédiée à rassembler des informations, à soulever des questions critiques et à stimuler la recherche nécessaire sur l'allaitement dans le contexte du VIH/SIDA.

▪.....Les dernières nouvelles sur l'information, les mises à jour sur l'allaitement et les autres activités sont disponibles trimestriellement dans le Bulletin Electronique de WABA, WABALINK, à l'adresse [www.waba.org.my/wabalink.htm](http://www.waba.org.my/wabalink.htm)

---

## 9. Commentaires et suggestions des lecteurs

Nous aimerions remercier Dr Anwar Fazal, Beth Styer, Dra. Miryan Cruz and Ted Greiner pour leurs messages et leurs félicitations pour le premier numéro du bulletin GSM.

"Merci, Ted, de nous avoir prévenus de l'addition de l'Académie de la médecine de l'allaitement et de LINKAGES à la liste des partenaires clés de WABA."

---

## 10. Informations sur la soumission d'articles et le prochain numéro

Nous aimerions recevoir des articles pertinents aux thèmes de ce bulletin. Nous sommes intéressés par toutes actions, travaux particuliers, investigations ou projets qui abordent le problème de soutien des mères qui allaitent, de différentes perspectives ou dans différentes parties du monde. Nous sommes particulièrement intéressés par des articles qui donnent l'appui à «GIMS for Breastfeeding».

Toute contribution d'article doit suivre les directives suivantes:

- .....250 mots maximum
- .....Nom, titre, adresse, télécopie et e-mail de l'auteur
- .....Une biographie brève (5 à 10 lignes)
- .....Le site web (s'il est disponible).
- .....Veuillez être précis quant aux détails; par exemple, noms de lieux, personnes et dates exactes.
- .....Les articles doivent être reçus avant la date donnée dans chaque numéro.

Si vous avez beaucoup d'informations à communiquer, veuillez nous envoyer un résumé de 250 mots maximum, l'adresse du site web pour que nos lecteurs puissent accéder le rapport complet ou l'article en question ou alors envoyez-nous le rapport/article complet pour que



GSM puisse le faire paraître sur le site web WABA.

La date de soumission d'articles pour le prochain numéro (avril/mai/juin) est le 8 mars 2004.

Si vous nous avez envoyé un article qui ne paraît pas dans ce numéro, nous l'avons réservé pour un prochain numéro.

Un grand MERCI à tous ceux qui nous ont envoyé des articles!

Le Volume 2, Numéro 2 sera envoyé le 1er avril 2004.

---

### **11. Comment vous abonner:**

Pour vous abonner à ce bulletin ou pour résilier votre abonnement veuillez envoyer un message e-mail aux éditeurs: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) , Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

Merci de parler de ce bulletin à vos amis et vos collègues. Pour de plus amples informations sur ce bulletin électronique, écrivez aux éditeurs: Pushpa Panadam, [ppanadam@telesurf.com.py](mailto:ppanadam@telesurf.com.py) ,Pili Peña, [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

WABA est une alliance globale d'individus, de réseaux et d'organisations qui protègent, appuient et soutiennent l'allaitement en suivant la Déclaration Innocenti et la Stratégie Mondiale de l'OMS/UNICEF sur l'Alimentation des Nourrissons et des Jeunes Enfants. WABA est en consultation avec la Fondation d'Enfants des Nations Unies (UNICEF).

Parmi ses partenaires clés se trouvent:

Le Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile (IBFAN),

La Leche League International (LLLI),

International Lactation Consultant Association (ILCA)

et Wellstart International

l'Académie de la médecine de l'allaitement

LINKAGES

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

Tél: 604-658 4816

Fax: 604-657 2655

Email: [waba@streamyx.com](mailto:waba@streamyx.com) Site web: [www.waba.org.my](http://www.waba.org.my)

Le GSM est l'un des huit groupes qui donnent l'appui au travail de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA)

---